

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 146**

23 Ιουνίου 2000

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. Φ.0544/3/ΑΣ 293/Μ.5121 (1)

Έγκριση Συμφωνίας παράτασης εκτελέσεως Ελληνο-Αιγυπτιακής Συμφωνίας αποζημιώσεων της 26.9.1966". Κάιρο, 12.5.1999 - 6.1999.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ

Έχοντας υπόψη τις διατάξεις : 1) του άρθρου 7 της Συμφωνίας για την αποζημίωση των ελληνικών συμφερόντων που υπογράφηκε στο Κάιρο στις 26.9.1966 μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 22/1967 Α.Ν. που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 98/1967 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α', 2) της παρ. 3β των συμφωνημένων Πρακτικών που υπογράφηκαν στην Αθήνα στις 23 Μαΐου 1986 και κυρώθηκαν με τον υπ' αριθ. 1704/1987 Νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθ. 87 Φύλλο της Εφημερίδος της Κυβερνήσεως τεύχος Α' της 9.6.1987, 3) το περιεχόμενο των υπό έγκριση δύο επιστολών,

αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει τη Συμφωνία που συνάφθηκε στο Κάιρο στις 12.5.1999 -6.1999 δια της ανταλλαγής επιστολών μεταξύ των Κυβερνήσεων της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Αραβικής Δημοκρατίας της Αιγύπτου για την παράταση της εκτελέσεως της Συμφωνίας αποζημιώσεων της 26.9.1966, των οποίων το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 9 Ιουνίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΕΘΝΙΚΗΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

F.237/13/AS406

Cairo. May 12.1999

Excellency,

I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests, signed on September 26,1966 between our two Governments, and to the exchange of letters between our two Governments dated July 10,1998, by which the period of implementation of the said Agreement has been extended for one year as from July 10,1998.

As the above extension expires on July 9,1999,I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year as from the day of its expiration, during which all pending cases of applications submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 Agreement will be settled.

I shall be grateful if Your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and your answer will be considered as an agreement for the extention of the duration of the Agreement for one year as of the 10th of Juty 1999.

Please accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

Ceorge Assimacopoulos

H.E. The Minister of State of Planning and International Cooperation
Mr. Zafer Selim El Beshri

Φ09318/1507

Φ.237/13/ΑΣ406

Κάϊρο, 12 Μαϊου 1999

Εξοχότατε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στο Άρθρο 7 της Συμφωνίας για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερό-

ντων, που υπεγράφη στις 26 Σεπτεμβρίου 1966, μεταξύ των δυο Κυβερνήσεών μας, καθώς και στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δυο Κυβερνήσεών μας με ημερομηνία 10 Ιουλίου 1998, με τις οποίες παρατάθηκε η περίοδος εφαρμογής της εν λόγω Συμφωνίας κατά ένα έτος από 10 Ιουλίου 1998.

Καθώς λήγει η ανωτέρω παράταση στις 9 Ιουλίου 1999, προτείνω στην Εξοχότητά σας την παράταση της προαναφερόμενης περιόδου κατά ένα επιπλέον έτος από την ημερομηνία λήξης της, κατά την διάρκεια της οποίας θα διευθετηθούν όλες οι εκκρεμούσες υποθέσεις αιτήσεων που υπέβαλαν Έλληνες υπήκοοι στην περίοδο που αναφέρεται στην Συμφωνία του 1966.

Θα ήμουν ευγνώμων εάν η Εξοχότητά σας επιβεβαιώσει την έγκριση από την Κυβέρνηση σας του περιεχομένου της παρούσας επιστολής, βάσει της οποίας η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράταση της διάρκειας της Συμφωνίας κατά ένα έτος από τις 10 Ιουλίου 1999.

Παρακαλώ, δεχθείτε Εξοχότατε την διαβεβαίωση της υψηλής μου εκτίμησης.

(Υπογραφή)
Γεώργιος Ασημακόπουλος

Προς την Αυτού Εξοχότητα Υπουργό Σχεδιασμού και Διεθνούς Συνεργασίας
Κύριο Ζαφέρ Σελίμ Ελ Μπεσρί (Zafer Selim El Beshri)
Κάϊρο

Cairo, June, 1999.

Excellency,

I have the honour to refer to your letter dated May 12 /1999 which reads as follows:-

" I have the honour to refer to Article 7 of the Agreement concerning the indemnification of Greek interests, signed on September 26,1966 between our two Governments, and to the exchange of letters between our two Governments dated July 10/1998 by which the period of implementation of the said agreement has been extended for one year as from July 10,1998.

As the abave extension expires on July 9,1999 I propose to your Excellency to extend the aforementioned period for one more year as from the day of its expiration, during which all pending cases of applications Submitted by Greek nationals in the period mentioned in the 1966 agreement will be settled.

I shall be grateful if your Excellency confirms the approval of your Government for the contents of this letter, whereby this letter and your answer will be considered as on agreement for the extension of the duration of the Agreement for one year as of the 10 th of July 1999" .

I would like to inform you that we agree on the extension. This extension does not give room for acceptance of new requests for compensation as the dead line for presenting requests to benefit from the agreement was 17/6/69. Furthermore, I would like also to confirm that the extension of the agreement can not be construed in any manner for the Egyptian Government to bear any new financial burdens.

Please accept Excellency the expression of my highest regard.

Yours Sincerely,
Zafer Selim El Biehry

Φ09318/1507

Αραβική Δημοκρατία της Αιγύπτου
Υπουργός
Σχεδιασμού και Διεθνούς Συνεργασίας

Προς την Αυτού Εξοχότητα Γεώργιο Ασημακόπουλο,
Πρέσβη της Ελλάδας,
Πρεσβεία της Ελλάδας,
Κάϊρο

Κάϊρο, Ιούνιος 1999

Εξοχότατε,

Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στην επιστολή σας με ημερομηνία 12 Μαΐου 1999 η οποία αναφέρει τα εξής:

"Λαμβάνω την τιμή να αναφερθώ στο Άρθρο 7 της Συμφωνίας για την αποζημίωση των Ελληνικών συμφερόντων, που υπεγράφη στις 26 Σεπτεμβρίου 1966, μεταξύ των δυο Κυβερνήσεών μας, καθώς και στην ανταλλαγή επιστολών μεταξύ των δυο Κυβερνήσεών μας με ημερομηνία 10 Ιουλίου 1998, με τις οποίες παρατάθηκε η περίοδος εφαρμογής της εν λόγω Συμφωνίας κατά ένα έτος από 10 Ιουλίου 1998.

Καθώς λήγει η ανωτέρω παράταση στις 9 Ιουλίου 1999, προτείνω στην Εξοχότητά σας την παράταση της προαναφερόμενης περιόδου κατά ένα επιπλέον έτος από την ημερομηνία λήξης της, κατά την διάρκεια της οποίας θα διευθετηθούν όλες οι εκκρεμούσες υποθέσεις αιτήσεων που υπέβαλαν Έλληνες υπήκοοι στην περίοδο που αναφέρεται στην Συμφωνία του 1966.

Θα ήμουν ευγνώμων εάν η Εξοχότητά σας επιβεβαιώσει την έγκριση από την Κυβέρνηση σας του περιεχομένου της παρούσας επιστολής, βάσει της οποίας η παρούσα επιστολή και η απάντησή σας θα θεωρηθούν ως συμφωνία για την παράταση της διάρκειας της Συμφωνίας κατά ένα έτος από τις 10 Ιουλίου 1999."

Θα επιθυμούσα να σας πληροφορήσω ότι συμφωνούμε για την παράταση. Αυτή η παράταση δεν αφήνει περιθώρια να γίνουν δεκτές νέες αιτήσεις για αποζημίωση, καθώς η προθεσμία για την υποβολή αιτήσεων ώστε να επωφεληθεί κάποιος από την Συμφωνία έληξε στις 17/6/69. Επιπλέον, επιθυμώ να βεβαιώσω ότι η παράταση της Συμφωνίας δεν θα ερμηνευθεί με κανέναν τρόπο ως δημιουργούσα νέα οικονομικά βάρη για την Αιγυπτιακή Κυβέρνηση.

Παρακαλώ, δεχθείτε Εξοχότατε την διαβεβαίωση της υψηλής μου εκτίμησης.

Ειλικρινά υμέτερος
(Υπογραφή)
Ζαφέρ Σελίμ Ελ Μπεσρί

Αριθ. 0544/3/ΑΣ 280/Μ.5109 (2)

Έγκριση της δι' ανταλλαγής ρηματικών διακοινώσεων συναφθείσης μεταξύ της Ελλάδος και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής Συμφωνίας για το θέμα VISA WAIVER. Αθήνα, 28.12.1999/24.1.2000.

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ

Έχοντες υπ' όψει τις διατάξεις : 1- του Νόμου 1558/ 1985 "Κυβέρνηση και Κυβερνητικά Όργανα" (ΦΕΚ 137/Α/26.7.1985).

2- του άρθρου 188 παραγρ. 10 του Νόμου 4952/1931 ως τούτο έχει αντικατασταθεί από το Π.Δ. 119/1987 (ΦΕΚ

/Α/67) και του άρθρου 1 του ΠΔ. 231/1987 (ΦΕΚ /Α/101) βάσει των οποίων επιτρέπεται η κατάργηση με αμοιβαιότητα της θεώρησης των αλλοδαπών διαβατηρίων.

3- το περιεχόμενο της δι' ανταλλαγής των από 28.121999 και 24.1.2000 ρηματικών διακοινώσεων συναφθείσης Συμφωνίας, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό της, της δι' ανταλλαγής στην Αθήνα των από 28.121999 και 24.1.2000 ρηματικών διακοινώσεων συναφθείσης μεταξύ της Ελλάδος και των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής Συμφωνίας για το θέμα VISA WAIVER, της οποίας τα κείμενα σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνικής έχουν ως εξής :

Αθήνα, 7 Ιουνίου 2000

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ	ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ
Γ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ	**Γ. ΠΑΠΑΝΤΩΝΙΟΥ**

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to refer to the Hellenic Republic's long-standing policy of allowing Americans who enter Greece without visas to remain in the Hellenic Republic for 90 days. The Embassy has the further honor to propose that this policy be formalized in an agreement between the United States of America and the Hellenic Republic in which the Hellenic Republic agrees to allow United States citizens who enter the Hellenic Republic without visas to remain in the Hellenic Republic for 90 days, regardless of time spent elsewhere, for so long as the Hellenic Republic remains a participant in the United States Visa Waiver Pilot Program and citizens of the Hellenic Republic traveling to the United States are accorded reciprocal privileges.

The United States will consider this agreement by the Hellenic Republic in deciding whether to admit the Hellenic Republic to the Visa Waiver Pilot Program. In the event that circumstances arise affecting either party's legal capacity to implement this agreement, the parties shall consult to resolve the issue consistent with the purposes of this agreement,

If the Government of the Hellenic Republic agrees with the above, the Embassy has the honor to propose that this note and your Ministry's note in reply, constitute an agreement between our two Governments which will enter into force on the date of your reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the ministry of foreign affairs of the Hellenic republic the assurances of its highest consideration.

Embassy of the United States of America
Athens, December 28. 1999

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to refer to the latter's Verbal Note No 434/CONS/99 dated December 28, 1999, which reads as follows :

"The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of me Hellenic Republic and has the honor to refer to the Hellenic Republic's !ong - standing policy of allowing Americans who enter Greece without visas to remain in the Hellenic Republic for 90 days. The Embassy has the further honor to propose that this policy be formalized in an agreement between the United States of America and the Hellenic Republic in which the Hellenic Republic agrees to allow United States citizens who enter the Hellenic Republic without visas to remain in the Hellenic Republic for 90 days. regardless of time spent elsewhere, for so long as the Hellenic Republic remains a participant in the United States Visa Waiver Pilot Program and citizens of the Hellenic Republic traveling to the United States are accorded reciprocal privileges.

The United States will consider this agreement by the Hellenic Republic in deciding whether to admit the Hellenic Republic to the Visa Waiver Pilo Program. In the event that circumstances arise affecting either party's legal capacity to implement this agreement, the parties shall consult to resolve the issue consistent with the purposes of this agreement.

If the Government of the Hellenic Republic agrees with the above, the Embassy has the honor to propose that this note and your Ministry's note in reply, consitute an agreement between our two Governments which will enter into force on the date of your reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic the assurances of its highest consideration.

The Ministry of Foreign Affairs would like to communicate to the esteemed Embassy that it fully agrees with the contents of the aforementioned Note.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its high consideration.

Athens. 24 January 2000

ΠΡΕΣΒΕΙΑ
ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΤΗΣ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

No. 434 / CONS / 99

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής υποβάλλει τα σέβη της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στη μακροχρόνια πολιτική της Ελληνικής Δημοκρατίας να επιτρέπει στους Αμερικανούς οι οποίοι εισέρχονται στην Ελλάδα χωρίς θεώρηση εισόδου (βίζα) να παραμένουν στην Ελληνική Δημοκρατία επί 90 ημέρες. Επιπλέον, η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει την επισημοποίηση της πολιτικής αυτής με συμφωνία μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ελληνικής Δημοκρατίας, με την οποία η Ελληνική Δημοκρατία θα συμφωνεί να επιτρέπει στους πολίτες των Ηνωμένων Πολιτειών οι οποίοι εισέρχονται στην Ελληνική Δημοκρατία χωρίς θεώρηση εισόδου να παραμένουν στην Ελληνική Δημοκρατία επί 90 ημέρες, ανεξάρτητα από το χρόνο που διανύουν αλλού, εφόσον η Ελληνική Δημοκρατία θα εξακολουθεί να συμμετέχει στο Πιλοτικό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Πολιτειών για την Κατάργηση των Θεωρήσεων Εισόδου και θα παρέχονται αμοιβαία προνόμια στους πολίτες της Ελληνικής Δημοκρατίας που ταξιδεύουν στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής θα λάβουν υπόψη

αυτή τη συμφωνία με την Ελληνική Δημοκρατία για να αποφασίσουν αν θα κάνουν δεκτή την Ελληνική Δημοκρατία στο Πιλοτικό Πρόγραμμα για την Κατάργηση των Θεωρήσεων Εισόδου. Σε περίπτωση που προκύψουν συνθήκες που επηρεάζουν τη δικαιοπρακτική ικανότητα οποιουδήποτε από τα δύο μέρη να εφαρμόσει τη συμφωνία αυτή, τα μέρη θα προβούν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να επιλύσουν το θέμα σύμφωνα με τους σκοπούς της συμφωνίας αυτής.

Αν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας συμφωνεί με τα ανωτέρω, η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει η παρούσα διακοίνωση και η απαντητική διακοίνωση του Υπουργείου να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της απάντησής σας.

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής επωφελείται αυτής της ευκαιρίας για να εκφράσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τη διαβεβαίωση της υψηλής της εκτίμησης.

Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής

Αθήνα, 28 Δεκεμβρίου 1999

(υπογραφή δυσανάγνωστη - σφραγίδα)

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου πρωτοτύπου εγγράφου

Αθήνα, 17 Απριλίου 2000

Ο μεταφραστής του Υπουργείου Εξωτερικών
Βασίλειος Δ. Μπελεκούκιας

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Γ4 ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ ΥΠΟΘΕΣΕΩΝ & ΣΕΝΓΚΕΝ
Φ. 2220.1 / 3 / Α.Σ. 3866

ΡΗΜΑΤΙΚΗ ΔΙΑΚΟΙΝΩΣΗ

Το Υπουργείο Εξωτερικών υποβάλλει τα σέβη του στην Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και έχει την τιμή να αναφερθεί στη Ρηματική Διακοίνωση της τελευταίας υπ’ αριθ. 434 / CONS / 99 με ημερομηνία 28 Δεκεμβρίου 1999, στην οποία αναγράφονται τα εξής :

«Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής υποβάλλει τα σέβη της στο Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και έχει την τιμή να αναφερθεί στη μακροχρόνια πολιτική της Ελληνικής Δημοκρατίας να επιτρέπει στους Αμερικανούς οι οποίοι εισέρχονται στην Ελλάδα χωρίς θεώρηση εισόδου (βίζα) να παραμένουν στην Ελληνική Δημοκρατία επί 90 ημέρες. Επιπλέον, η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει την επισημοποίηση της πολιτικής αυτής με συμφωνία μεταξύ των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και της Ελληνικής Δημοκρατίας, με την οποία η Ελληνική Δημοκρατία θα συμφωνεί να επιτρέπει στους πολίτες των Ηνωμένων Πολιτειών οι οποίοι εισέρχονται στην Ελληνική Δημοκρατία χωρίς θεώρηση εισόδου να παραμένουν στην Ελληνική Δημοκρατία επί 90 ημέρες, ανεξάρτητα από το χρόνο που διανύουν αλλού, εφόσον η Ελληνική Δημοκρατία θα εξακολουθεί να συμμετέχει στο Πιλοτικό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Πολιτειών για την Κατάργηση των Θεωρήσεων Εισόδου και θα παρέχονται αμοιβαία προνόμια στους πολίτες της Ελληνικής Δημοκρατίας που ταξιδεύουν στις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής.

Οι Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής θα λάβουν υπόψη αυτή τη συμφωνία με την Ελληνική Δημοκρατία για να αποφασίσουν αν θα κάνουν δεκτή την Ελληνική Δημοκρατία στο Πιλοτικό Πρόγραμμα για την Κατάργηση των Θεωρήσεων Εισόδου. Σε περίπτωση που προκύψουν συνθήκες που επηρεάζουν τη δικαιοπρακτική ικανότητα οποιουδήποτε από τα δύο μέρη να εφαρμόσει τη συμφωνία αυτή, τα μέρη θα προβούν σε διαβουλεύσεις προκειμένου να επιλύσουν το θέμα σύμφωνα με τους σκοπούς της συμφωνίας αυτής.

Αν η Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας συμφωνεί με τα ανωτέρω, η Πρεσβεία έχει την τιμή να προτείνει η παρούσα διακοίνωση και η απαντητική διακοίνωση του Υπουργείου να αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ των δύο Κυβερνήσεων, η οποία θα τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία της απάντησής σας.

Η Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής επωφελείται αυτής της ευκαιρίας για να εκφράσει προς το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας τη διαβεβαίωση της υψηλής της εκτίμησης’’.

Το Υπουργείο Εξωτερικών επιθυμεί να ανακοινώσει στην αξιότιμη Πρεσβεία ότι συμφωνεί πλήρως με το περιεχόμενο της προαναφερθείσας Διακοίνωσης.

Το Υπουργείο Εξωτερικών επωφελείται της ευκαιρίας αυτής για να ανανεώσει προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τη διαβεβαίωση της υψηλής του εκτίμησης.

Αθήνα, 24 Ιανουαρίου 2000

(υπογραφή δυσανάγνωστη)

Προς : Την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών
της Αμερικής
Ενταύθα

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου πρωτοτύπου εγγράφου

Αθήνα, 17 Απριλίου 2000

Ο μεταφραστής του Υπουργείου Εξωτερικών
Βασίλειος Δ. Μπελεκούκιας

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ